Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 12:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ci byli za dni Jojakima, syna Jeszuy, syna Josadaka, i w czasach namiestnika Nehemiasza oraz kapłana Ezdrasza, skryby. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ci służyli za dni Jojakima, syna Jeszuy, syna Josadaka, oraz w czasach namiestnika Nehemiasza i Ezdrasza, kapłana i uczonego. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ci *żyli* za dni Jojakima, syna Jeszuy, syna Jocadaka, i za dni namiestnika Nehemiasza i Ezdrasza, kapłana i uczonego w Piśmie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Cić byli za dni Joakima, syna Jesuego, syna Jozedekowego, i za dni Nehemijasza wodza, i Ezdrasza kapłana, nauczonego w Piśmie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ci za dni Joacim, syna Jozue, syna Josedek, i za dni Nehemiasza, książęcia, i Ezdrasza, kapłana a pisarza. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ci żyli za dni Jojakima - syna Jozuego, syna Josadaka i za dni namiestnika Nehemiasza oraz kapłana-pisarza Ezdrasza. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ci żyli w czasach Jojakima, syna Jeszuy, syna Josadaka i w czasach namiestnika Nehemiasza oraz kapłana Ezdrasza, pisarza. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wszyscy oni pełnili służbę w czasach Jojakima, syna Jozuego, syna Josadaka, w czasach namiestnika Nehemiasza i pisarza kapłana Ezdrasza. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ci żyli w czasach Jojakima, syna Jozuego, syna Josadaka, za dni Nehemiasza, namiestnika, oraz Ezdrasza, kapłana i pisarza. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Żyli oni za dni Jojakima, syna Jozuego i wnuka Jocadaka, i za dni namiestnika Nehemiasza i Ezdrasza, kapłana i uczonego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | - (це було) в днях Йоакіма сина Ісуса, сина Йоседека, і в днях Неемії, і Ездра (був) священиком і писарем. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ci żyli za dni Jojakima, syna Jeszui, syna Jocedeka, oraz za dni rządcy Nehemiasza i kapłana Ezdrasza, uczonego w Piśmie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ci byli za dni Jojakima, syna Jeszui, syna Jocadaka, i za dni namiestnika Nehemiasza oraz kapłana Ezdrasza, przepisywacza. |